

# かこがわ国際交流

Kakogawa International Association Public Information

2024

4

vol.45



特集

わたしたちにできること

# わたしたちにできること

まちで外国人を見かけることは日常に

## 加古川に住んでいる外国人は3,553人

まちで、お店で、仕事で、学校で、外国人を見かけることは当たり前の風景になってきました。

いま、加古川市に住んでいる外国人は3,553人。これは70人に1人は外国人ということです。

平成29年(2017年)は2,567人ですから、6年間で約1,000人、38パーセントも増えています。

国籍もどんどん多様化して54か国にもなり、ベトナム人が最多の832人になりました。

### 外国人住民数



### 加古川には54か国の人々が



ベトナム  
832人 23%



韓国  
785人 22%



中国  
459人 13%



フィリピン  
363人 10%



ブラジル  
235人 7%

## 言葉や文化、習慣はさまざま

でも、言葉や文化、習慣が違ふと…。

日本人と外国人、お互い気を使ったり、悩みも出てきます。

「困っているのかな？声をかけたいけど…」

「ゴミ出しは今日ではないのに…、教えてあげたいけど、どうすればいいの？」

などなど、日本人のモヤモヤも…。



## 外国人と話したいけど…

日本人に対しては、直接話をしたり、チラシやお知らせを書けばよいのですが、外国人に対してはどうでしょう？

「言葉が通じないからどうしようもないし…」

「文化や習慣が違ふからあきらめよう」

などと思っていないですか？

まずは、外国人の声を聞いてみましょう。

次のページへ



# わたしたち「こんなふうに思いました」



最初は日本語が分からず困りましたが、ゆっくり話してもらったり、やさしい言葉で言いかえてもらえるととてもうれしかったです。

タムさん  
(ベトナム出身)

ジャンさん  
(中国出身)



病院に行ったときや子どもの学校のことなどで困りました。私が外国人だと分かると周りの方々が何度もていねいに説明してくれて本当に助かりました。



## 外国人も「にほんご」を勉強しています

日本人と外国人。お互いを認め、理解するために、協会では外国人向けに日本語学習のサポートをしています。「英語でサポートしているの？」と思われるかもしれませんが、学習している方々の多くは、英語以外の母語をもち、英語を話さない方のほうが多くなってきています。そこで、「やさしいにほんご」でサポートをしています。また、ボランティア支援者の皆さんが、日本語だけでなく、日本の文化や習慣などもイベントなどの交流を通じて外国人に伝えています。 Photo : 外国人のための日本語講座

## 今日から「あなた」ができること、まずはやってみよう

2023 年 8 月にアメリカのニュージャージー州から来日しました。母国を離れ、日本に来て不安な気持ちでいっぱいでした。特に「ボクの居場所はあるのだろうか？」という不安が大きかったです。でも、日本人の温かさとやさしさを心から感じたことで、不安も吹き飛び、自分の居場所を見つけることができました。言葉ではなかなか伝わらないこともあります。笑顔があれば何千もの言葉より気持ちが伝わります。「あなたの居場所はここにあるよ。」そんな気持ちを笑顔で伝えてください。

アーヴィンさん(加古川市国際交流員)



ボクは外国人と  
日本人の橋渡し役!

外国人に伝えたいけど…  
英語は苦手だし…

どうすれば  
いいのかな?

1



まずは  
あなたの  
「笑顔」が大切

2



つぎに  
「やさしいにほんご」で  
「ゆっくり」  
話してみましょう

3



10月 はじめての国際交流

10/7



韓国とアメリカ出身の国際交流員がそれぞれの国の文化や習慣を紹介しました。韓国の伝統的な踊りで使うお面「タル」を作ったり、アメリカの宇宙探検を楽しく学びました。

10月 マリンガ友好訪問団受入 10/25



ブラジル・マリンガ市から友好訪問団 15 名が加古川市を訪問され、鶴林寺のほか、6 月にマリンガ市から寄贈いただいた姉妹都市提携 50 周年記念碑なども見学しました。

11月 にほんごフリースペース 11/11



外国人のためのフリースペース。参加者同士の新たなコミュニティの場となるよう、日本人ボランティアの協力のもと、日本語、文化などを知る機会にもなりました。

11月 ふれあい国際料理講座 11/26



ブラジル出身の講師が、ブラジルの家庭料理を作りながら、ポルトガル語でのあいさつや習慣、休日の過ごし方などを教えてくれました。

12月 女性のためのフリースペース 12/7、2/8、3/7

外国人女性が気軽に集い、新たなコミュニティづくり、居場所づくりの場として開催しました。

12月 ふゆまつり 12/17

12/17



日本語を学習している外国人と日本語支援ボランティアの方々に参加いただき、日本の年末年始の過ごし方を学んだり、ゲームを楽しみました。

パステウ  
(ブラジル風揚げ餃子)

材料(4人分)

パステウの生地 1袋  
ひき肉 150g  
チーズ 適量  
オレガノ お好みで  
ブイヨン 1/2  
シナモン お好みの量  
★玉ねぎ 1/4個  
★トマト 1個  
★パプリカ(具とソースに使用) 1/2個  
★オリーブオイル 10cc  
★酢 10cc ★塩 ひとつまみ  
揚げ油 鍋底から 3cm

〈作り方〉

- ① ひき肉にパプリカを刻んだものを入れて炒める  
ブイヨンを入れる(お好みでオレガノを入れると香りがよくなる)
- ② ソースを作ります。★の玉ねぎ・トマト・パプリカを細かく刻み、オリーブオイル・酢・塩を入れて混ぜる(お好みでオレガノを入れると美味しい)
- ③ パステウの生地で炒めたひき肉とチーズを包む。中の空気をしっかりと抜いてから、生地の周りをフォークで押し、しっかりとくっつける
- ④ 油で焼き色がつくまで揚げる(高温の油で短時間で一気に揚げる)パステウの表面に油をかけながら揚げる。お皿に盛り付けて完成



パステウの生地が無ければ  
春巻きの皮で代用できます!



12月 日本語教育ボランティア  
養成講座 12/24～2/25



外国人にやさしい日本語を指導する支援者育成の講座。全 9 回の講座では、日本語指導のノウハウだけでなく、実際に指導しているボランティア支援者や外国人の声を聞く機会も。

1月 外国人のための日本語講座  
新年会 1/11



外国人が日本での生活に必要な日本語を毎週木曜日の午後 7 時から学んでいます。年始の講座では、書き初めや福笑いなど日本文化を体験しました。

2月 ひょうご海外研修員受入 2/7～8



ブラジル・マリンガ市から研修員 1 名が加古川市を訪問。8 月にマリンガ市を訪問した加古川の青年たちが通訳や案内役を務めました。

2月 ベトナム・カフェ 2/4



ベトナム出身の方々と日本語学習のボランティア支援者がベトナムコーヒーを飲みながら、お互いの国の理解を深めるために開催しました。

3月 日本語スピーチ発表会 3/10



日本語を学習している学習者 11 名が母国の紹介や日本での生活について日本語でスピーチ。1 年間の学習の成果発表の場となりました。

随時 外国人のための  
プライベートレッスン



日本語個人指導を 1 対 1 のマンツーマン形式で行っており、ボランティアの支援者がやさしい日本語で教えています。特に土曜日、日曜日には多くのペアがレッスンをしています。

## 新メンバー募集

市民交流ひろばでは、さまざまな自主グループが活動しており、下記のグループでは新メンバーを募集しています。詳細は連絡先にお問い合わせください。

| NO. | 語学    | 講座名                | 講師名            | レベル | 実施日時                    | 連絡先        | 連絡先アドレス                             |
|-----|-------|--------------------|----------------|-----|-------------------------|------------|-------------------------------------|
| 1   | 英語    | NZEP               | Paul Cornwall  | 初級  | 火 10:15 ~ 11:45         | 福山         | nzep.2020@gmail.com                 |
| 2   |       | Love Paul          | Paul Jurkowski | 初級  | 水 13:10 ~ 14:40         | 臼井         | meine_liebe_satoko@yahoo.co.jp      |
| 3   |       | ロバートサークル           | Robert Dunn    | 初級  | 月 10:00 ~ 11:30         | 山本         | 090-3874-1552                       |
| 4   | 中国語   | さわやか中国語講座          | 馬 駿            | 初中級 | 水 19:00 ~ 21:00         | 高田         | shmi64525@yahoo.co.jp               |
| 5   |       | 楽しく学ぶ中国語講座         | 馬 駿            | 初級  | 木 9:00 ~ 11:00          | 高見         | 090-6243-8873                       |
| 6   |       | 中国語自主サークル          | 馬 駿            | 中級  | 木 11:00 ~ 13:00         | 佐々木        | marumaru221112@gmail.com            |
| 7   |       | 逍遙游                | 楊 麗艶           | 初級  | 木 11:00 ~ 13:00         | 福原         | mmyy.fukuchan@gmail.com             |
| 8   |       | 小熊猫                | 楊 麗艶           | 中級  | 土(月3回)<br>11:00 ~ 13:00 | 吉見         | domo.yoshimi@nike.eonet.ne.jp       |
| 9   |       | きがるに中国語講座          | 馬 駿            | 初級  | 土(月2回)<br>17:00 ~ 19:00 | 牛尾         | 080-1421-1592<br>murupuma@gmail.com |
| 10  |       | LC 朋友              | 楊 麗艶           | 初級  | 土(月3回)<br>9:15 ~ 10:45  | 多田         | 090-8448-3253                       |
| 11  |       | 中・韓語学クラブ           | 藤原 仁           | 初級  | 日 10:00 ~ 13:00         | 樽本         | 079-421-2136                        |
| 12  | 韓国語   | ファヨイル              | 李 承峰           | 中級  | 火 19:00 ~ 21:00         | 田中         | 090-3625-0010                       |
| 13  |       | トヨイル               | 李 承峰           | 初級  | 土 10:00 ~ 12:00         | 佐々木        | 090-9049-9288                       |
| 14  |       | スヨイル               | 李 承峰           | 入門  | 水 19:00 ~ 21:00         | つきしま<br>月嶺 | 090-5644-3322                       |
| 15  | フランス語 | Petit Pas( プティ・パ ) | 大槻 栄子          | 初中級 | 土(月2回)<br>15:00 ~ 17:00 | 中村         | tomomichi23jp@yahoo.co.jp           |

### 賛助会員：法人会員ご紹介（順不同） ご支援ありがとうございます 2024年3月現在

公益社団法人加古川納税協会、社会福祉法人加古川市社会福祉協議会、株式会社東播自動車教習所、兵庫大学、但陽信用金庫、釜谷紙業株式会社、ニシカワ食品株式会社、オークラ工業株式会社、前川建設株式会社、株式会社Y K 商会、ハリマ化成株式会社、オークラ輸送機株式会社、ネクスト・ワン株式会社、兵庫南農業協同組合、オークラサービス株式会社、株式会社高田造園土木、加古川市南農業協同組合、ヤング開発株式会社、株式会社東洋機械製作所、木下運送株式会社、木下運輸株式会社、株式会社神戸製鋼所 加古川製鉄所、関西熱化学株式会社、神鋼物流株式会社、ティエルブイインターナショナル株式会社、株式会社ティエルブイ、印南養鶏農業協同組合、播磨歯科医師会、株式会社加古川製作所、松本病院、外林針灸接骨院、有限会社松原屋洋品店、BAN-BAN ネットワークス株式会社、王将平野店

#### 賛助会員募集

協会では毎年、国際交流活動や外国人の受け入れ事業の実施など、協会の活動をご支援くださる賛助会員を募集しています。会費は事業費の一部として活用させていただきます。

#### ●年会費

個人 1口 2,000 円  
団体 1口 5,000 円  
法人 1口 10,000 円

#### ●申込書

協会事務所・市役所案内などにあります。詳しくは協会まで。

## 公益財団法人 加古川市国際交流協会

〒675-0065

加古川市加古川町篠原町 21-8

カピル 21 ビル 5 階(加古川市民交流ひろば内)

TEL : 079-425-1166 FAX : 079-425-0200

ホームページアドレス: <https://kakogawa-kia.or.jp>

E-mail : [info@kakogawa-kia.or.jp](mailto:info@kakogawa-kia.or.jp)

ホームページ



X (旧 Twitter)



Facebook



協会公式  
SNS をチェック!

P 提携駐車場  
提携駐輪場



ヤマトヤシキが開店する午前 10 時までは、●のエレベーターから来館してください